

Tablul examinării avizelor la proiectul Convenției statelor-membre ale Organizației pentru Democrație și Dezvoltare Economică – GUAM privind acordarea ajutorului reciproc în probleme consulare

1.	Instituția	Conținutul avizului	Comentarii
	<p>Ministerul Justiției (scr. Nr. 08/6455 din 03.09.2020)</p>	<p>Cu referire la proiectul decretului menționăm că, conform pct. 51 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin HG 442/2015 (în continuare – Regulamentul), pentru negocierea tratatelor interstatuale și interguvernamentale, cu excepția tratatelor încheiate în formă simplificată, delegațiile oficiale urmează a fi împuternicite prin decret al Președintelui Republicii Moldova sau prin hotărâre a Guvernului, conform competenței. Președintele Republicii Moldova sau Guvernul poate împuternici o persoană în calitate de șef al delegației de negociatori pentru negocierea tratatelor internaționale, iar conform pct. 53 al aceluiași Regulament, delegațiile de negociatori urmează să respecte limitele mandatului stabilit conform actului de inițiere a negocierilor. Prin urmare, proiectul decretului va conține numele și titlul persoanelor incluse în componența delegației oficiale, împuternicite să negocieze tratatul și limitele mandatului (negocierea/parafarea textului, etc.).</p>	<p>Comentariu: Prezentul proiect prezintă prevederile Convenției statelor membre ale GUAM privind acordarea ajutorului reciproc în probleme consulare, semnată la Ialta, la 7 iunie 2001. Având în vedere că modificările pe textul Convenției au fost agreate în cadrul reuniunilor șefilor serviciilor consulare ale Ministerelor Afacerilor Externe din statele GUAM, modificări esențiale pe textul proiectului nu vor fi operate, acestea urmând a fi negociate prin corespondență, fără organizarea rundelor de negocieri.</p>
		<p>Cu referire la aspectele de procedură, atenționăm asupra faptului că, conform pct. 38 al Regulamentului, tratatele care după semnare vor fi supuse procedurii de ratificare sau aprobare de către Parlament, vor fi consultate cu Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului. În plus, ținând cont de faptul că părțile la Acord vor prelucra datele cu caracter personal ale cetățenilor statelor părți, se propune coordonarea acestuia și cu Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal.</p>	<p>Se acceptă. Proiectul urmează a fi consultat cu Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului Republicii Moldova, conform procedurii stabilite.</p>
		<p>Totodată, în contextul numărului limitat de state - Ucraina, Georgia, Azerbaidjan, cu care Republica Moldova dorește să reglementeze ajutorul reciproc în probleme consulare, considerăm că acest lucru poate fi efectuat mai eficient prin încheierea unor acorduri bilaterale. Această modalitate de reglementare a raporturilor juridice în domeniul asistenței consulare prevalează în plan internațional.</p>	<p>Nu se acceptă. Acordul urmează a fi încheiat în formatul actual al Organizației pentru Democrație și Dezvoltare Economică (GUAM), care prezintă prevederile Convenției statelor membre GUAM privind acordarea ajutorului reciproc în probleme consulare, semnată la Ialta, la 7 iunie 2001.</p>

2.	<p>Ministerul Afacerilor Interne (scr. Nr. 18/3330 din 24.08.2020)</p>	<p>La proiectul hotărârii Guvernului: În ambele versiuni (română și rusă) urmează a fi ajustate conform normelor legislative privind tratatele internaționale interstatale.</p>	Se acceptă.
		<p>La Argumentarea necesității: Urmează a fi revăzut sub aspectul regulilor gramatice și stilistice, precum și a terminologiei utilizate la încheierea tratatelor internaționale. Rubrica C Mandatul de negocieri, urmează să corespundă anexei 1 din Regulamentul privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015.</p>	Se acceptă parțial. Acordul va fi negociat prin corespondență, fără organizarea rundelor de negocieri.
		<p>În textul integral al proiectului Protocolului urmează a fi revăzut sub aspectul corectitudinii traducerii efectuate din limba rusă în limba română precum și a regulilor gramatice și stilistice.</p>	Se acceptă.
3.	<p>Ministerul Economiei și Infrastructurii (scr. Nr. 13-5206 din 22.08.2020)</p>	<p>Lipsa de obiecții și propuneri.</p>	-----
4.	<p>Ministerul Finanțelor (scr. Nr. 07/13-12-118 din 22.08.2020)</p>	<p>Ministerul Finanțelor conceptual susține proiectul dat. Totodată, atenționăm că art.4 din proiectul Convenției prevede achiziția ajutorului financiar precum și a altor cheltuieli ce pot apărea în rezultatul implementării acestora din conținutul bugetului de stat, deși nota informativă la proiect nu identifică autoritatea responsabilă, cadrul normativ în vigoare și sursa de acoperire a eventualelor cheltuieli în acest scop.</p>	<p>Potrivit art.4 al proiectului Convenției, ajutorul financiar, cheltuielile pentru repatriere și alte cheltuieli, apărute în rezultatul acordării ajutorului consular cetățeanului uneia dintre Părți, urmează a fi acoperite din contul surselor statului, cetățenia cărui o posedă persoana vătămăată. Totodată, prevederea susmenționată va putea fi aplicată doar în cazul coordonării prealabile ale Părților privind acordarea unui sau mai multor servicii, prevăzute în Convenție. Prin urmare, în eventualitatea unor astfel de cazuri MAEIE va coordona cu autoritățile naționale competente, inclusiv cu Guvernul Republicii Moldova subiectul privind identificarea unor soluții viabile pentru acoperirea cheltuielilor pentru repatrierea cetățenilor Republicii Moldova.</p>
5.	<p>Centrul național pentru protecția datelor cu caracter personal (nr. 04-06/3431 din 27.10.2020)</p>	<p>Centrul Național pentru Protecția Datelor cu Caracter Personal al Republicii Moldova (CNPDCP) a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Convenției statelor-membre ale Organizației pentru Democrație și Dezvoltare Economică – GUAM privind acordarea ajutorului reciproc în probleme consulare (în continuare Convenție) și, reieșind din competențele funcționale,</p>	<p>Nu se acceptă în conformitate cu prevederile art. 7 din proiectul Convenției, „protecția și prelucrarea datelor cu caracter personal va fi realizată în conformitate cu legislația națională a Părților, precum și în corespundere cu Acordurile internaționale, la care sunt parte statele Părți la</p>

comunică următoarele:

Urmcează a menționa că, proiectul Convenției prezentată spre avizare presupune în sine o serie de operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv a datelor cu caracter personal referitoare la măsuri procesuale de constrângere sau sancțiuni, date medicale legate de acordarea ajutorului medical, care urmează a fi efectuate conform principiilor de protecție a datelor cu caracter personal.

Urmează a fi notate prevederile art. 4 alin. (1) lit. a) - c) al Legii nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal, care statuează că datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării trebuie să fie prelucrate în mod corect și conform prevederilor legii; colectate în scopuri determinate, explicite și legitime, iar ulterior să nu fie prelucrate într-un mod incompatibil cu aceste scopuri; adecvate, pertinente și neexcesive în ceea ce privește scopul pentru care sânt colectate și/sau prelucrate ulterior.

Având în vedere că, în proiectul Convenției prezentat spre avizare există un articol care reglementează protecția datelor cu caracter personal, însă, acesta nu oferă garanții privind protecția drepturilor subiectului datelor cu caracter personal, CNPDCP propune completarea acestuia cu următorul cuprins:

„Articolul 7

1. *Părțile vor asigura un nivel de protecție a datelor cu caracter personal transmise de altă Parte, cel puțin echivalent cu cel rezultat din aplicarea principiilor Convenției Consiliului Europei privind protecția persoanelor referitor la prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal (CETS nr.108), cu modificările și completările ulterioare la aceasta;*

2. *Datele cu caracter personal transmise conform prezentei Convenții vor fi utilizate de către părți în conformitate cu prevederile legislației naționale a acestora, numai în scopurile pentru care au fost furnizate. Utilizarea în alte scopuri va fi permisă numai cu autorizarea prealabilă a părții transmițătoare;*

3. *Informațiile primite de părți vor fi transmise mai departe către state terțe numai cu autorizarea prealabilă a părții care a furnizat informațiile;*

4. *Părțile se vor asigura că persoana a căror date cu caracter personal sunt prelucrate este informată despre:*

- a) identitatea autorității care prelucrează datele cu caracter personal potrivit prezentei Convenții și contactele acesteia;*
- b) scopul și temeiul legal al prelucrării datelor cu caracter personal;*
- c) categoriile de date cu caracter personal prelucrate;*
- d) destinatarii și categoriile de destinatari, dacă există, a căroră datele cu caracter personal le vor fi transmise în scopurile prevăzute de Convenție;*
- e) în caz că e posibil, perioada estimativă pentru care datele cu*

prezenta Convenție”.

În context, menționăm că toate statele GUAM sunt parte la Convenția 108 pentru protecția persoanelor referitor la protecția datelor cu caracter personal, semnată la Strasbourg 1981. Respectiv, fiecare stat GUAM și-a asumat angajamentul de a ajusta legislația națională și a asigura măsurile necesare în vederea implementării principiilor de bază pentru protecția datelor cu caracter personal, prevăzute în Convenție.

Convenția 108 conține reglementări referitoare la categoriile speciale de date cu caracter personal, cum ar fi datele privind starea de sănătate, condamnările penale, etc., care pot fi prelucrate automat, doar dacă dreptul intern prevede garanțiile necesare. De asemenea, Convenția stipulează obligativitatea Părților de a întreprinde măsurile corespunzătoare de securitate pentru protejarea datelor cu caracter personal înregistrate în fișierele automatizate de date contra distrugerii accidentale sau neautorizate, sau pierderii accidentale, cât și contra accesului, modificării sau difuzării neautorizate.

Corespunzător, sunt prevăzute drepturile/garanțiile suplimentare pentru persoanele ale căror date cu caracter personal sunt prelucrate și care vizează dreptul de a fi informate despre existența fișierului automatizat de date cu caracter personal, finalitățile sale principale, identitatea și reședința permanentă sau sediul principal al administratorului fișierului, dreptul de a cere rectificarea sau ștergerea acestor date atunci când pe parcursul prelucrării lor au fost încălcate dispozițiile dreptului intern care asigură efectul principiilor de bază enumerate în Convenție, etc.

Menționăm că, răsbind din prevederile proiectului Convenției statelor-membre GUAM, prezentat spre examinare, în cazul în care va fi acordată asistență cetățenilor Republicii Moldova de către o misiune diplomatică a unuia din statele membre GUAM pe teritoriul unui stat terț, atunci transmisiunea datelor despre cetățeanul RM va fi misiunea diplomatică a unuia din statele Părți ale Convenției în cauză, iar destinatarul datelor va fi misiunea diplomatică a Republicii Moldova. Prin urmare, misiunea

caracter personal sunt stocate or, dacă aceasta nu este posibil, criteriile utilizate pentru determinarea acestei perioade;

D) existența drepturilor de acces la date, de intervenție asupra datelor cu caracter personal și de opoziție, precum și condițiile în care acestea pot fi exercitate;

5. La cerere, fiecare persoană va fi îndreptățită să i se ofere informații de către autoritatea responsabilă pentru prelucrarea datelor cu caracter personal, în legătură cu datele care o privesc, transmise sau prelucrate în cadrul prezentei Convenții, și va avea dreptul la rectificarea datelor cu caracter personal incorecte sau la ștergerea celor prelucrate ilegal. Excepțiile de la această regulă și procedura practică depind de legislația națională a Părții Contractante căreia i-au fost solicitate informațiile, rectificarea sau ștergerea. Înainte de a fi luată o decizie cu privire la o astfel de cerere, destinatarul va oferi autorității transmițătoare posibilitatea de a aduce obiecții;

6. În cursul transmiterii datelor cu caracter personal, autoritatea transmițătoare va stabili termene limită pentru ștergerea și/sau distrugerea datelor, în conformitate cu legislația sa națională. Fără a fiine seamă de aceste termene-limită, datele cu caracter personal transmise vor fi distruse dacă nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor care au constituit motivul transmiterii lor. Datele cu caracter personal transmise vor fi șterse cel mai târziu în ziua încetării valabilității prezentei Convenții, în cazul în care nu va fi înlocuit printr-un nouă Convenție;

7. Partea care comunică datele cu caracter personal este obligată să verifice exactitatea datelor comunicate, necesitatea și oportunitatea comunicării în raport cu scopul urmărit;

8. Atât autoritățile care transmit cât și cele care primesc datele respective trebuie să asigure protecția eficientă a datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația lor națională, împotriva prelucrării ilicite, inclusiv accesul neautorizat, modificările ilegale și publicarea neautorizată. Datele personale primite vor fi rădiate fără întârziere, atunci când, în conformitate cu legislația Părții contractante care primește aceste date nu mai sunt necesare în scopul pentru care au fost comunicate.

9. Dacă se dovedește că au fost transmise date cu caracter personal incorecte sau obținute ilegal, Partea transmițătoare va fi obligată să informeze, fără întârziere, destinatarul. Destinatarul va șterge imediat datele cu caracter personal obținute sau transmise în mod ilegal sau va rectifica datele incorecte. Dacă destinatarul află despre prelucrări ilegale ale datelor transmise, va fi obligat să notifice, fără întârziere, autoritatea transmițătoare. Dacă destinatarul are motive să creadă că datele cu caracter personal transmise sunt incorecte, sau că este necesar a fi distruse, va notifica, fără întârziere, partea transmițătoare. Părțile se vor informa reciproc cu privire la toate

diplomatică a Republicii Moldova, după recepționarea informațiilor despre cetățeanul Republicii Moldova, aflat în dificultate într-un stat terț, va asigura protecția datelor cu caracter personal și va prelucra aceste date, cu respectarea strictă a rigurilor prevăzute de legislația națională în domeniu, care are la bază Convenția 108.

Astfel, precizăm că odată ce Convenția 108 conține prevederi și garanții referitoare la protecția și prelucrarea datelor cu caracter personal, iar statele membre și-au asumat angajamentul să asigure acțiunile corespunzătoare în acest sens, considerăm inoportună stipularea în textul Convenției GUAM, care are un alt obiect de reglementare, aspecte detaliate ce vizează protecția datelor cu caracter personal, care se regăsește în principiile de bază stipulate în Convenția 108.

		<p>circumstanțele relevante pentru păstrarea datelor cu caracter personal transmise, corecte și actualizate;</p> <p>10. În cazul dezvoltării formatului electronic al datelor cu caracter personal, prin rețelele comunicaționale ori pe alt suport digital de stocare și păstrare, urmează a fi asigurată criptarea acestor informații sau examinarea posibilității utilizării unei conexiuni bilaterale prin canal securizat;</p> <p>11. Părțile vor fi obligate să păstreze fișiere-jurnal privind transmiterea, primirea și distrugerea datelor cu caracter personal pentru o perioadă de minimum doi ani. Fișierul va conține volumul informațiilor transmise, motivul transmiterii, autoritatea transmițătoare și destinatarul, data transmiterii și, respectiv, a distrugerii datelor;</p> <p>12. La cerere, destinatarul va informa partea transmițătoare în legătură cu fiecare prelucrare a datelor cu caracter personal transmise și cu rezultatele obținute;</p> <p>13. Părțile se vor asigura că fiecare persoană, în cazul încălcării dreptului său la protecția datelor cu caracter personal, poate face o plângere către o instanță independentă sau către altă autoritate independentă și poate cere despăgubiri;</p> <p>14. Controlul respectării prevederilor legale privind protecția datelor cu caracter personal, în cadrul implementării prezentei Convenții, va reveni autorității naționale de control asupra conformității prelucrării datelor cu caracter personal a Părților implicate în procesul transmiterii transfrontaliere a datelor cu caracter personal;</p> <p>15. Părțile vor răspunde, în conformitate cu legislația lor internă, pentru prejudiciul provocat unei persoane ca consecință a prelucrării datelor cu caracter personal care o privește, transmise în cadrul prezentei Convenții."</p>	
6.	Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului Republicii Moldova (nr. 12 din 03.02.2021)	CPEIE se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării Convenției statelor – membre ale Organizației pentru Democrație și Dezvoltare Economică – GUAM privind acordarea ajutorului reciproc în probleme consulare.	